

???????? ?? ???? (????? ??????)

17 ?????? 2013 ??????(\*)

„?????????????? ?? ??????????? ?? ??????? ??????? — ?????? ?????? ??????????? ?????????? —  
?????????? 2006/112/? — ??????????? ?? ?????????? ??????? — ????? 96 ? ????? 98, ????????? 2  
— ??????????? III, ????? 3 ? 4 — „????????????????? ?????????, ??????????? ??????????? ??  
????????? ??????, ??????????????? ?? ?????????????? ? ?? ??????? ?? ??????????? ? ??????????????  
?????“ — „????????????? ?????????????, ??????? ? ?????? ?????, ?????????????? ??????????????? ??  
?????????????? ?? [?] ??????? ?? ??????????????, ?? ??????????????? ?????????????? ????????????? ??  
?????????“

?? ???? C-360/11

? ??????? ?? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ??????? ??????? ??  
????????????? ??? 258 ???, ?????????? ?? 8 ??? 2011 ?,

????????????? ?????????, ?? ?????? ?? ?????? ?-?? L. Lozano Palacios, ? ?????????????? ??  
????????????????, ?? ?????????? ?????? ? ?????????????,

????,

?????

?????????? ?????????, ?? ?????? ?? ?????? ?-?? S. Centeno Huerta, ? ?????????????? ??  
????????????????,

????????,

????? (????? ??????),

????????? ?? ?? : ?-? M. Ileši? (????????????), ??????????????? ?? ??????, ?-? E. Jaraši?nas ? ?-? A. Ó  
Caoimh, ?????,

????????????? ?????????: ?-? N. Jääskinen,

?????????: ?-? A. Calot Escobar,

???? ???? ?????????? ??????????????? ?? ?????????????? ???????, ?????????????? ? ???????????  
????????????? ?? 25 ?????????? 2012 ?,

????????????? ?????????????

????????

1 ? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ??????????, ?? ????? ?  
????????????? ?????????? ??????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? (????????? ??-?????????  
„????“) ???

— ?????????????????? ?????????, ?????? ?????? ?????????? ? ?? ?????? ? ?????????????? ?? ??  
????????????? ? ??????????????????? ?? ??????????????? ?????????,

– ?????????? ??????, ?????????, ?????????? ? ?????, ?????, ??????????  
?????????, ????? ?? ?? ?????????? ???? ?? ??????????????, ?????????????????, ???????,  
????????????? ??? ?????????? ?? ??????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????, ??  
????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??????? ?? ?????????????, ??  
????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????,

– ?????????? ????? ? ??????????, ????? ?????? ??????? ??? ?????????? ?? ?? ??????????  
?? ??????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????,

– ? ??????, ?????????? ????? ? ??????????, ????? ?????? ??????? ??? ?????????? ?? ??  
????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ??? ??????, ?? ????? ?? ?? ?? ??????????????  
????????????? ?????????? ?? ?????????,

????????? ??????? ?? ? ?????????? ?????????????? ?? ?? ???? 98 ?? ?????????? 2006/112/? ?  
?????? ?? 28 ??????? 2006 ?????? ??????? ??????? ??????? ?? ?????? ?????? ??????????  
????????? (O? L 347, ??? 1; ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????, 2007 ?, ????? 9, ??? 3,  
??? 7) ??? ?????? ? ?????????? ??? ??? ???? ??????????

## ?????? ??????

????????? ?? ??????

2 ???? 96 ?? ?????????? 2006/112 ??????????:

„????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ???, ????? ?? ?????????? ?? ??????  
????????? ?????? ??? ??????? ?? ?????????? ?????? ? ?????? ? ?????? ?? ?????????????? ??  
????? ? ?? ?????????? ?? ??????“.

3 ???? 97, ????????? 1 ?? ?????????? 2006/112 ?????, ?? „[?] 1 ?????? 2006 ?. ?? 31  
????????? 2010 ?. ?????????????? ??????? ?????? ?? ???? ?? ???? ??-????? ?? 15 %“.

4 ???? 98 ?? ???? ?????????? ??? ?????????? ??????????:

„1. ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ????? ??? ??? ?????????? ??????.

2. ?????????? ?????? ?? ?????????? ???? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?  
?????????????, ?????????? ? ?????????? III.

[...]

3. ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????, ?????????? ? ????????? 1 ?? ?????????????? ??  
????????, ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??  
????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????????“.

5 ???? 99, ????????? 1 ?? ?????????? ?????????? ??????:

„????????????? ?????? ?? ?????????? ???? ?????????? ?? ?????????? ??????, ????? ?? ???? ??  
????? ?? 5 %“.

6 ???? 114, ????????? 1, ????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????:

„????????? ??????, ????? ?? 1 ?????? 1993 ?. ?? ???? ?????????? ?? ??????? ??????????????  
?? ??????, ?????????? ??? 1 ?????? 1991 ?, ? ?????? ?? 2 %, ????? ?? ?????????? ?????????  
??????, ??-????? ?? ?????????????, ?????????? ? ???? 99 ?? ?????????? ?? ?????????? ??

???? ? ????? ? ?????????, ??????? ? ????????? III“.

7 ? ????? 3 ? 4 ?? ????????? III ??? ????????? 2006/112, ????????? „????? ?  
????????? ? ???? ? ?????, ?? ????? ????? ? ???? ????????? ?????????? ?????,  
???????? ? ??? 98“, ?? ?????? ?????????:

„3) ?????????? ????????? ? ??, ?????????? ????????? ? ?????? ?????,  
???????????? ? ?????????? ? ?? ?????? ? ?????????? ? ?????????? ????,  
????????????, ?????????? ? ?????????????????? ? ?????????? ????;

4) ?????????? ?????????, ??????? ? ?????? ?????, ?????????? ?????????????? ?  
????????????? ? [?] ?????? ? ?????????????, ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?  
????????, ?????????????? ??????? ? ?????? ????? ? ?????????? ? ?????? ??????? ?  
?????????“.

???????????? ?????

8 ???? 91, ????? ?????, ???????? 1, ????? 5 ? 6 ?? ????? 37/1992 ? 28 ??????? 1992  
?. (BOE ? 312 ? 29 ??????? 1992 ?, ??? 44247) ? ?????????, ????????? ? ????  
????? (?????? ?-?????? „?????? ? ??“), ????????? ??????????? ? ??????? ?????  
? ? ? ? 8 % ? ? ?????????, ?????????????????? ????????????? ? ???? ? ????  
?????:

„5. ?????????? ????????? ? ?????????????? ????????? ? ?????????????? ?????????, ?????  
????? ????????? ? ? ???? ? ?????????? ? ? ???? ? ???? ? ?????????????? ? ????  
????????????? ?????????.

6. ???? ? ?????????, ?????????????? ???? ? ???? ? ????????? ? ????????? ? ?????????  
????, ?????, ?????????? ?????????, ???? ??????? ? ? ????????? ? ? ????  
???????????? ? ?????????? ?????????? ? ???? ? ? ???? ? ???? ? ???? ? ??  
???????????? ? ?????????? ? ????????????? ? ?????????????.

????????????? ??????, ?????????????, ????????????? ? ??????, ???? , ??????????  
?????????, ???? ? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ?  
???????????? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ????.

? ???? ????????? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ?  
???????? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ?

9 ??????? ???? 91, ????? ?????, ???????? 1, ????? 3 ? ????? ? ? ? „????  
?????????“ ????? ? ? ? , ????????? ? ???? 114, ??????? 1 ? ????????? 2006/112 —  
???? ? ? ????? ? 4 %, — ? ???? ? ? ?????????, ?????????????  
???????????? ? ???? ? ???? ? ????:

„????????????? ????????? ? ??????? ?????????, ????? ? ?????????????? ?????????,  
????????????? ???? ? ?????????? ?????????, ???? ???? ????????? ? ? ???? ? ?????????  
? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ? ????“.

???????????? ???? ???? ?

10 ? ????????? ????????????? ?????? ?? 22 ???? 2010 ?. ?????????? ?????????? ?????????? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????? ?? ??? — ????????? ? ???? 91, ?????? ???????, ?????????? 1, ?????? 5 ? 6 ? ? ???? 91, ?????? ???????, ?????????? 1, ?????? 3 ?? ??????? ?? ??? — ?? ?????????????? ?? ??????????????, ?????? ?????????????? ?? ??????????? 2006/112.

11 ? ?????????? ?? ?? 28 ??? 2010 ?. ?????????? ?????????? ???????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ??? ???? ???????, ?????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ???, ? ??????????? ?? ?????? 3 ? 4 ?? ?????????????? ??? ??? ??????????? 2006/112 ? ??? ???? ??????????? ? ? ??????????????? ? ??????????????

12 ? ?????????? ?? ???? ???? ???? ?????????? ?????????? ?????? ??????? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????? ?? ??????????? „????????????????? ??????????“ ?? ?????????? ?? ?????? 3 ?? ???? ?????????????? ?? ? ?????????????????? ? ?????????????????? ? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ???????, ?????? ?????????????? ?? ???? ?????????????????? ??????????, ?? ? ?????????????????? ?????? ? ??????????. ???? ???? ?????????? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?????????????????? ??????????, ?????????????????? ?????? ? ?????????? ??????, ?????????? ?????????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????????????????? ??????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? „????????????????? ??????????“ ?? ?????????? ?? ?????? 3 ?? ?????????????? ??????????????. ??????? ?????????? ?????????? ???????, ?? ??????????? ?? „????????“ ?? ?????????? ?? ?????? 4 ?? ??????? ?????????????? ??????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????????????? ? ???? ??????? ?? ?? ?????????? ???? ?????????? ?? ?? ?????? ???? , ??????????? ?? ?????????????????? ??????????????

13 ??? ???? ?? ??????? ???? ??????? ?? ?????????????, ?? 25 ????????? 2010 ?. ??????????? ??????? ?????????????? ??????????, ? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????, ?? ?? ?? ?????????? ? ???? ?????????? ? ???? ?? ??? ???????, ?????????? ?? ?????????????????? ??.

14 ? ?????? ?? 31 ??????? 2011 ?. ?????????????? ??????? ??????? ?????????????????? ??????? ?????????, ??????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? 2006/112.

15 ??? ???? ?? ? ?????????????????? ?? ???? ?????????, ??????????? ??????? ?? ?????????? ?????????????? ???.

**?? ????**

????????????????? ??????????????

16 ? ??????? ??????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????, ??????? ??????? ?????????????????? ?????? ? ???????, ?????????? ? ?????????????? ??? ??? ??????????? 2006/112, ?? ?? ?????????????? ?????????????? ???? , ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ??? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????, ? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????? ?? ??????? 3 ? 4 ?? ??????? ?????????????? ?? ??????? ?? ???? ?????????????????? ???? ???? ???? ??????? ?????????????, ?????????? ??-????????????? ?? ?????????????????? ??????.

17 ??????? ??????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????. ?????? ???? ?? ?????????, ?? ?????????? ?????????? ? ???? ?????????????????? ? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?? ???????

?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????.

18 ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????, ?? ??????????????, ?????????????? ?????????????? ?? ?????????, ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? (??-????????????? ?????????? ?? 12 ?????????? 1995 ? ?? ????? Oude Luttikhuis ? ??., C-399/93, Recueil, ??? I-4515, ????? 23, ?????????? ?? 18 ?????? 2001 ? ?? ????? ?????????/?????????, C-83/99, Recueil, ??? I-445, ????? 19 ? ?????????? ?? 3 ????? 2011 ? ?? ????? ?????????/????????????????, C-41/09, ?????????, ??? I-831, ????? 58).

19 ?????? ?????????? ?????????????? ? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????, ????? ? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ? ??????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????????? ????? (??-????????? ?? 21 ?????????? 2011 ? ?? ????? Ziolkowski ? Szeja, C-424/10 ? C-425/10, ?????????, ??? I-14035, ????? 32 ? ?????????????? ?????????? ??????????).

20 ?? ?????????????????????? ?????????????????? ??????, ?????? ?????????? ??????????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??, ?????? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??-?????????, ??? ?????? ?????? 3 ? 4 ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? 2006/112 ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ? ??????.

21 ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????, ?????????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????????, ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????, ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????????????.

22 ? ?????? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?? ??????????, ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ? ?????? 25 ?? ?????????? ??????????????, ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ??, ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?? ??????????????????, ?????????????? ? ?????????????????? ??????, ? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ??????.

?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ?? ?????????????????????? ??????????, ?????? ?????? ?????????? ? ?? ?????? ? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??????????

?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????

— ?????????? ?? ??????????

23 ?????? ? ?????????????? ?????????, ????? ? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? „????????????????? ??????????”, ?????????? ? ????? 91, ?????? ?????????, ?????????? 1, ?????? 3 ?? ?????????? ?? ???.

24 ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????, ?????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ? ? ?????????????????? ? ?????????? ?????? ?? ??????e????? ?????????????, ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ??????????, ? ?????????????? ?? ?????????????? „????????? ??????????”.

25    ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? ????????? ? ?  
????????????? ??, ?? ?? ????????? ?? „????????????? ??????????“, ? ??????????????, ?? ?? ?????????  
????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ?? ?????????????? ??????????.

—     ?????????????? ?? ??????

26    ??????? ?? ?? ??????????, ?? ?????? ?? ????? 120, ?????? ?) ?? ?????????????? ?????????? ??  
????? ? ?? ?????????????? ? ?????? ?????????? ??????????, ?????????? ?????? ??? ?????????? ??????? ??  
????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????, ?????? ?????? ??????????  
????????? ?? ? ?????????????? ?????? ? ??????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????  
??, ? ?? ?????? — ?? ?????????? ??????????. ?? ?????? ?????????????, ?? ?????????????????? ????????? ?  
????????????????? ??????????????????, ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ??????????, ??????? ?? ??????????  
?? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????? ??? ?????? ? ?? ??????????????  
? ??? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????, ?? ?? ?? ?? ?????????????? ?????? ultra  
petita ??? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? (??, ?????????? ??  
14 ?????? 2010 ?. ?? ?????? ?????????/????? ?????????????, C-343/08, ?????????, I-275, ?????? 26 ?  
????????????????? ?????????? ??????????).

27    ? ??????? ?? ??????? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????  
„????????????????? ??????????“ ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????, ? ?????????????????? ??  
????????????? ? ? ?????????? ?? ??????, ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?  
????????????????? ?? ?????????????? ?????????????, ?????? ? ?????????? ?????????.

28    ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ??????? ?????? ??????  
?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??  
????????????? ??????? ?? ??? ?????????????? ?? ?? ??????? ?? ?????????????????????? ??????????, ?????? ??????  
????????????? ? ?? ?????? ? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ? ?????????????????????? ?? ?????????????????  
????????????.

?? ?????????????????? ?? ??????

—     ??????? ?? ??????????

29    ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????, ?? ?????????????????? ?? ??????????  
????????? ?? ??? ?? ?????????????????????? ?????????? — ?????? ?????? ?????????? ? ?? ?????? ?  
????????????? ?? ?? ?????????????? ? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??????????, —????????????????? ?  
????? 91, ?????? ???????, ?????????? 1, ?????? 5 ? ? ?????? 91, ?????? ???????, ?????????? 1, ?????? 3  
?? ??????? ?? ???, ?????????????????? ?? ?????????????? 2006/112.

30    ? ??? ? ?????????????? ?? ???????, ?? ?????? 3 ?? ?????????????? ??? ??? ??? ? ??????????  
????????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?? ??????, ??????  
????????????? ?? ?????????????? ?????????, ? ???????, ?? ?????? ???????, ??????? ?? ?????? ??????? ??  
„????????????????????? ??????????“ ? ?? ?????? ???????, ?????? ?????????? ??????? ?? ?????? „????????????????  
?????????????[?] ?? ?????????? ??????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ?? ?????????? ?? ??????????????  
? ?????????????????? ??????“.

31    ??????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ??????? ?????????? ? ??? ??????  
????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????, „????????????????? ?????????????? ?? ?????????  
??????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ??????“.

32    ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????, ??????? ??????, ??? ?????????????????? ??  
?????? ?? ?????? ?? ??????? ? ?????? ?? ?????????????? III ??? ?????????????? 2006/112 ?? ?????

41 ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ?????? ?????????????? ?????????? ????????? ? ?????? 33—35 ??

?????? ???????????, ?? ????? ????? ??? ???????? ??? ??????????? ?????????.

42 ????? ??????? ??????? ?? ?? ??????, ?? ??-????????? ????? ?? ??????????? ?? ?????????? ????? ?? ?????????? 2001/83 ? ?? ??????????? ??? ??? ?????????? 2006/112 ?????????? ?????????? ???????, ?? ?? ??????? ?? ????? ?????????? ??? ? ??????? ?? ?????????? ????? ?? ??? ???? ????? ?????????? „????????????? ?????????“ ? „????????????????? ?????????“ ?? ?????????? ??????????? ? ?????????? „medicinal product“ ? „pharmaceutical product“. ?????? ?? ??????? ??-?????????? ? ?? ??????? ?? ?????????? ??? ( „medicamento“ ? „producto farmacéutico“), ?? ?????????? ??? ( „vaistai“ ? „farmacijos gaminiai“), ?? ??????? ??? ( „produkt leczniczy“ ? „produkty farmaceutyczne“), ?? ?????????? ??? ( „medicament“ ? „produsele farmaceutice“), ?? ?????????? ??? ( „zdravilo“ ? „farmaceutski izdelki“ ) ? ?? ?????????? ??? ( „läkemedel“ ? „farmaceutiska produkter“). ??? ???? ? ???, ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ??????????? 2006/112 ??? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ??????????? 2001/83, ??????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????. ?????? ? ?????? ?? ?? ???????, ?? ?????? ??????????? 2001/83 ?? ?????????? ??????????????? ?? ?????????????? ??????????? ?? ?????????? ??????????, ?????? 3 ?? ?????????????? III ?????????? ? ?????????????????? ??????????.

43 ??? ??? ?????????, ????????? ?? ?????????????? ?? ???????????, ??????? ?? ?? ???????, ?? ??????????? „????????????????? ?????????“ ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? 3, ?????? ?? ?????????? ??????????? „?????????????? ?????????“ ?? ?????????? ?? ??????????? 2001/83, ??????? ?? ??? ???? ?????????? ? ???????, ?? ?? ??-?????? ?????????? ?? ??????????????.

44 ??? ??????????? ?????????? ??????????????? ?? ??????????? „????????????????? ?????????“, ??????????? ? ?????? 30 ?? ?????????????????? ???????????????, ?????????????????? ?????????????? I ??? ??????????? (???) ? 2658/87 ?? ??????? ?? 23 ??? 1987 ??????? ?????????? ??????????? ? ?????????????????? ??????????????? ? ??????? ?????????????? ??????? (?? L 256, ??? 1; ??????????? ?????????? ?? ??????????? ???, 2007 ?., ?????? 2, ??? 4, ??? 3), ?????????? ? ??????????? (??) ? 1238/2010 ?? ?????????????? ??????????? ? ?? ??????? ?? 15 ?????????? 2010 ? (O? L 348, ??? 36), ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ??????????, ? ? ?????? ?????????????????? ??????????? ? ??????????, ??? ???? , ????, ?????????????? ??????????? ? ?????? ?????????? ??????????.

45 ?????? ??? ?????? 3, ?????????? ??????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????? 2006/112 ?????????? ?????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ? ??????????? „?????????????? ?????????“ ?? ?????????? ?? ?????????????? 2001/83, ??? ?????????? „??????????, ?????????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????????? ????”.

46 ??? ? ? ?????????? ??????, ?? ?? ?? ?????????? ? ???????????????, ?????????? ? ??? ???? 3, ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? „?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ?????????????????? ?? ??????????????? ? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ??????????????? ????”.

47 ?? ??? ??????????????? ???????, ?? ?????????????? ?????? 3 ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????????, ? ?????????????? ?? ??????????????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ? ??????????????????? ?? ?????????????? ??????????, ?????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ???????????.

48 ??? ??????????? ?? ??????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????? 2006/112, ?????? ? ?? ??????? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ??-?????????? ?? ?????????? ?????????????? — ?????? ?????? ? ??????? ??????? ?? — ?????????????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ??????????????.

49 ??????, ?????? ?????????????????? ?????????? ??????? ? ?????? 39 ?? ??????? ??????????????, ?



?????? ?? ?????? ????????????? ?????????? ??? ?? ??? ????????????? ?? ?????? ??? ?????  
????????, ?? ?? ?????? ?? ??? ?????????? ? ?????? ??????????, ? ?????? ?????? ??? ????? ??  
???? ????????????????? ?????? ?? ????????? ????????????? „?? ??????? ??????, ??????????????? ??  
?????????????? ? ?? ??????? ?? ????????????? ? ?????????????? ???“, ??? ????????? ?? ??? ?? ??  
???? ?? ??? ?????????? ????????? ?????? ?? ??.

50 ??????? ?????????????????? ??????? ?? ?? ??????, ?? ????? 3 ?? ????????????? ?? ??  
?????????? 2006/112 ?????????? ?????????????? ?? ????????? ??????? ?? ?? ?? ?????????????????  
????????? ????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ????????????????? ?????? ?? ?????????  
????????????? ?? ????????? ??????, ????????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ????????? ??  
????????????? ? ?????????????? ?????.

51 ??? ??? ????????? ??????? ?? ?? ??????, ?? ??????? ?????????? ?? ??????????,  
???????????? ?? ??????????, ? ?????????????.

?? ????????? ??????????? ?? ??????????, ?????????? ?? ??????????????? ?? ????????? ??????? ?? ??  
?? ????????????????? ???????, ??????????, ?????????? ? ??????, ?????, ????????????? ??????????,  
????? ?? ?? ?????????? ??? ?? ??????????????, ?????????????????, ???????, ?????????????? ??  
????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ??????????

?????? ?? ?????????

52 ?????????? ?????, ?? ?????????????? ?? ????????? ?????? ?? ?? ?? ??????????????  
????????, ?????????, ?????????? ? ?????, ?????, ????????????? ?????????, ????? ?? ??  
?????????? ??? ?? ??????????????, ?????????????????, ???????, ?????????????? ?? ??????????  
?? ??????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ??????????, ?????????? ? ??? 91, ????? ??????,  
???????? 1, ????? 6, ????? ?????? ?? ?????? ?? ??, ????????????? ?? ????????? 2006/112.

53 ?? ??? ??????, ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??  
????????? ?????? ?? ?? ?? ?????????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????????  
????????????????? ? ??????, ?? ?????????????????? ?? ????? 4 ?? ????????????? ?? ??  
?????????? 2006/112, ????? ??????? ??? ??????????????, ?????????? ?????????? ? ???????  
?????????????? ?? ??????? ?????????.

54 ?? ?????? ?????, ????? 3 ?? ??? ?????????????? ?? ??? ??????????. ?????????  
?????????? „????????????????? ?????????“ ?? ??????? ?? ??? ?????????????? ????????? ?? ??  
????????? ??? ??????? ?? ?????????? „????????????? ??????“ ?? ??????? ?? ??????????  
2001/83. ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????, ?????, ?????????? ? ?????????? ?  
??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ? ??????? ?? ?????????? „????????????????? ?????????“.

55 ?? ??????? ?? ?????????, ?????????? ?????????? ?????, ?? ??????, ?????????? ? ??? 91,  
????? ??????, ????????? 1, ????? 6, ????? ?????? ?? ?????? ?? ??, ?????? ? ??????????  
???? ?? ????? 3 ?? ?????????? ?????????.

56 ?? ??????, ?? ?????????? ? ????? 3 ?????????? ??????? ?? ??? ?????????????????  
????????, ?? ? ?????????????????? ??????. ? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ???????  
????????, ?? ??? 168 ??? ?? ??????? ?????? ?????????????????? ?????????, ??? ?  
????????????????? ??????? ? ?? ?????????????????? ?? ??? ?? ?????????? ?????, ?????????? ??  
?????? „????????????????? ?????????“, ?????????? ?? ??? ?????????????????? ?????? ?????.

57 ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ????? 4 ?? ?????????????? ?? ??  
?????????? 2006/112. ??????????? ? ??? ?????? ?????????????? ???????, „????????????????? ??  
?????????????? ?? [??] ??????? ?? ??????????????, ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??





?? ??? ?? ?????????? ????? ? ??????????, ????? ????? ?? ?? ?????????? ?? ??????? ??  
????????? ?????????? ?? ??????????.

73 ?? ????? ?????, ?? ????? ?? ????? 4 ?? ?????????? ?????????? ??? ?????, ??  
???? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??????????, ?????????? ?????????? ? ???????  
????, ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ??  
?????. ??????? ? ?????????????, ?? ??????? „????????“, ?????????? ?? ??????? ??? ??  
???? ??????????, ?? ????? ?? ?? ?????????, ?????????? ?? ?????????? ?????????, ?  
?????????? ?? ??????.

74 ????? ??, ????? ?????????? ?????????? ?????????, ????? ?? ?? ?????, ?? ??  
?????????????? ?? ????? ?? ????? ?? ?????? ?????????????????? ????? ? ?????????????,  
????????? ? ????? 4 ?? ??? ??????????, ?? ??? ?? ?? ?????? ??????, ?????? ??-  
????????? ? ?????? ? ????? 3 ?? ?????????????.

75 ?? ??? ?????, ?? ??? ????? 4 ?? ?????????? ?? ?? ?????????? 2006/112, ???  
???? 3 ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????? ?????? ?? ?? ?????????? ????? ?  
?????????, ????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????? ??  
?????????.

76 ?? ??? ??????? ??????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??  
?????? ?? ?????????????.

?? ?????????? ?????????? ?? ?????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??  
?? ?? ?????????? ?????? ? ??????????, ????? ?????? ??????? ?? ?????????? ?? ?? ??????????  
?? ??????? ?? ?????????????? ?? ??????, ?? ????? ?? ?? ?? ?????????????? ??????????  
????????????? ?? ?????????

?????? ?? ???????

77 ?????????? ?????????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?? ?????????? ?????  
? ?????????? — ????? ?????? ??????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????? ??  
????????????? ?? ?????, ?? ????? ?? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????? ??  
????????, — ?????????? ? ??? 91, ????? ?????, ????????? 1, ????? 6, ????? ?????? ??  
?????? ?? ??, ?????????????? ?? ?????????? 2006/112.

78 ? ??? ?????????? ?? ?????????, ?? ????? 4 ?? ?????????? ?? ?? ??????????  
2006/112 ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?? ???????,  
????? ?????????? ?? ?????????? ??????. ?? ??? ?????, ??? ?????? ?????? ?? ????? ??  
?? ?????????? ?? „????????? ?????????, ?????? ? ?????? ?????“ ? ?? ????? ??????,  
?? ????? ?? ?? „????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? [??] ?????? ??  
????????????, ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????“.

79 ?????????????? ??? ????? 4 ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ??? ?????????,  
? ?????????? ?????????????, ?????????????? ?? „????????????? ?????????? ?????????? ??  
????????“. ??? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??  
?????.

80 ??????? ??? ?????????????? ?????????? ?????, ?? ?????????? ??????? ?? ?? ???????  
????????? ?????? ?? ?? ?? ?????????? ?????? ? ??????????, „????? ?????? ??????? ??  
????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????“, ?????????? ?????????? ???  
????????? ?????????????? ?? ?????????? 2006/112.

81    ????? ????? ?????????? ?????, ?? ? ??? ???? ?? ?????????? ?????????????? ?????  
????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? „????????????“, ??? ? ???? ?  
????????? ? „????????????“.

82    ????????? ????????? ????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????  
„????????????“. ?? ??????, ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??? ????????? ?  
????????????? ?? ?????, ? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????  
????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??  
????????? ?? ?? ?????? ?????? ????, ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????. ??? ?????????  
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ??????, ?????????? ?? ??????????????  
????? ????, ??? ??? ?????????? ??????????????????, ?????? ?? ??? ?????? ?? ??????????????????  
????????????????????, ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??? ?????????????????? ????.  
????? ?????????? ?? ??? ? ? ? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ? ?????? ?????? ?????? ??  
????????????? ??????.

83    ?????????? ????????? ?????? ??? ???? ??, ?? ? ?????? ?? ? ?????????? ??????????????????  
????? ?????????????????? ?????????, ?? ?? ? ? ?????????? ?? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?  
????????????? ? ?????? ?? ??????????????, ??? ? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?  
????????????? ?? ? ? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ? ? ?????????? 2006/112, ???  
???? ???? ?????????????? ?? ? ? ??????????. ?????? ?? ?????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ???,  
?? ?????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? ??????, ?????? ?????????????????? ??????????????  
?????????.

????????????????? ?? ????

84    ?? ?? ? ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?????? ?? ?  
????????? ?? ? ? ? ? 4 ? ? ?????????????? ?? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? 2006/112 ??? ? ? ? ? ? ? ? ?  
????????????? ?????? ? ??????????????, ?????? ?? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?  
?????????, ?? ?????? ?????????? ?? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?  
???? ????.

85    ? ??? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? „?????????????“  
? „????????????????“, ?????????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? 4, ??????, ?? ? ? ? ? ? ? ? ?  
????????????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?.

86    ???? ?????????????? ? ???? 48 ? ? ?????????????? ?????????? ??, ?????? ?? ?????? ?  
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????????????  
?????????, ?? ?????????????? ?? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?  
????????????????? ?????????? ? ???? ??????????, ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ? ?????????  
?? ?????????????????????.

87    ???? ?????? ?? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?  
????? ?????????????? ?????????? ? ???? ???? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?  
????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????. ? ??? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?  
????????, ?? ?????? ???? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?  
????? ???? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?  
????? ?????????????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?  
????????/?????????????, ?????????? ??-????, ?????? 65).

88    ?? ??? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?  
????????? ?? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?  
????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????, ?????????? ?????? 4 ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?

??? ????????? 2006/112 ?? ???? ?? ?? ??????? ????????? ??????? ?? ???.

89 ??? ???? ??????? ??????????? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?? ??????? ??  
????????????? ? ??????????????? ?????? ?? ??????????? ??????? ?? ?? ??????.

90 ??????? ?????????????????? ?????????????? ??????? ?? ?? ???????, ?? ???? ? ???????????  
?????????? ??????? ?? ??? ??

— ??????????????? ??????????, ?????? ?????? ?????????? ? ?? ?????? ? ??????????? ?? ??  
????????????? ? ??????????????????? ?? ??????????????? ??????????,

— ??????????????? ?????????, ???????????, ?????????????? ? ??????, ??????, ?????????????  
?????????????, ?????? ?? ?? ??????????? ????? ?? ?????????????????, ?????????????????, ?????????,  
???????????????? ?? ?????????????? ?? ????????? ?? ????????????? ?? ????????? ?? ?????????????, ??  
?????? ?? ?? ?????????????? ??????????????????? ?? ??????????????? ?? ????????? ?? ??????????????, ??  
?????????????????? ??????????????? ??????????????? ?? ???????????,

— ??????????? ?????? ? ??????????????, ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?? ???????????  
?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????,

— ? ??????, ??????????? ?????? ? ??????????????, ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?? ??  
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????, ?? ?????? ?? ?? ?? ?????????????????  
?????????????? ??????????????? ?? ??????????,

?????????? ?????????? ?? ? ??????????? ?????????????????? ?? ?? ???? 98 ?? ??????????? 2006/112 ???  
????????? ? ??????????????? ??? ??? ???.

## ?? ??????????? ??????????

91 ?? ?????????? ?? ???? 138, ?????????? 1 ?? ??????????????? ?????????????? ?????? ??????,  
?????????? ???????, ?? ??????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????, ??? ??? ??????? ? ?????  
?????????. ??? ???? ??????????? ? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?  
?????????????? ? ??????????? ???????, ?? ??????? ?? ???? ?????????? ?? ?????????? ???????????  
????????????.

?? ??????????????? ??????????????? ?????? (?????? ???????) ?????:

1) ???? ? ?????????????? ??????????? ??????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? ??

— ??????????????????? ??????????, ?????? ?????? ?????????? ? ?? ?????? ? ?????????????? ?? ??  
????????????? ? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??????????,

— ??????????????????? ?????????, ??????????????, ?????????????? ? ??????, ??????, ??????????????  
?????????????, ?????? ?? ?? ?????????????? ????? ?? ??????????????????, ?????????????????????,  
?????????, ?????????????????? ??? ??????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ???  
?????????????, ?? ?????? ?? ?? ??????????????? ??????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????  
?? ?????????????????, ?? ??????????????????? ??????????????? ??????????????? ?? ??????????,

— ?????????????? ?????? ? ??????????????, ?????? ?????? ?????????? ??? ??????????? ?? ??  
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????? ??? ?????????????,

— ? ?????, ????????? ????? ? ?????????, ????? ????? ??????? ?? ???????  
?? ?? ????????? ?? ??????? ?? ????????????? ?? ?????, ?? ????? ?? ??  
???????????? ????????????? ????????????? ?? ?????????,

???????? ??????? ?? ? ????????? ??????????????? ?? ?? ??? 98 ?? ?????????  
2006/112/?? ?? ????? ?? 28 ????? 2006 ????? ????????? ??????? ?? ??????  
????? ????????????? ?????????? ?? ?????? ? ????????????? ?? ?? ??? ??????????.

2) ?????? ????????? ????????? ?? ????????? ????????????? ?????????.

????????

\* ??? ? ? ??????????????: ?????????.